



## ANNONCIATION (Persan)

### مژده تولد عیسی مسیح

(انجیل لوقا باب ۱: ۲۶-۳۸)

در ماه ششم [بارداری ایصابت]، جبرئیل فرشته از سوی خدا به شهری در جلیل که ناصره نام داشت فرستاده شد، نزد باکره‌ای در عقد مردی به نام یوسف از خاندان داود و نام آن باکره مریم بود. چون فرشته به خانه او وارد شد گفت: «سلام بر تو، ای سرشار از فیض! خداوند با توست.»

مریم از سخن او به شدت پریشان گردید و از خود می پرسید معنای این سلام چه می تواند باشد.

و فرشته به او گفت: «ای مریم ترسان مباش، زیرا تو نزد خدا فیض یافته‌ای. و اینک باردار خواهی شد و پسری خواهی آورد و نام او را عیسی خواهی گذاشت. او بزرگ خواهد بود و پسر خدای تعالی خوانده خواهد شد و خداوند، خدا تخت پادشاهی پدرش داود را به او خواهد داد، و بر خاندان یعقوب تا به ابد سلطنت خواهد کرد و سلطنت او را پایانی نخواهد بود.»

مریم به فرشته گفت: «چگونه چنین چیزی ممکن خواهد بود؟ و حال آنکه من مردی را نشناخته‌ام.»

فرشته در پاسخ به او گفت: «روح القدس بر تو خواهد آمد و قدرت خدای تعالی تو را زیر سایه خود خواهد گرفت؛ به این سبب، آن مولود مقدس، پسر خدا نامیده خواهد گردید. و اینک خویشاوند تو ایصابت نیز در سن پیری باردار پسری است و او را که نازاد می خواندند، حال در ماه ششم می باشد، زیرا برای خدا هیچ امری محال نیست.»

مریم گفت: «اینک کنیز خداوند هستم؛ مطابق آنچه گفتی بر من واقع شود!» و فرشته از پیش او رفت.

## VISITATION (Persan)

### دیدار مریم از ایصابات

(انجیل لوقا باب ۱: ۳۹-۴۵)

در آن روزها، مریم برخاسته شتابان به شهری در  
کوهستان یهودیه رفت. و به خانه زکریا وارد شده  
به ایصابات سلام کرد. چون ایصابات سلام مریم  
را شنید، بچه در رحمش به حرکت آمد و  
ایصابات از روح القدس پر شده به صدای بلند  
گفت: «تو در بین زنان مبارک هستی و مبارک  
است ثمره رحم تو! از کجا به من عطا شده که  
مادر خداوندم نزد من آید؟ زیرا، اینک چون  
صدای سلام تو به گوش من رسید، بچه از شادی  
در رحم من به حرکت آمد. و خوشا به آن کسی که  
به وعده خداوند ایمان آورد! زیرا برای او به  
انجام خواهد رسید»

سرود مریم

(انجیل لوقا باب ۱: ۴۶-۵۶)

مریم گفت:

«جان من کبریائی خداوند را می ستاید  
و روح من در نجات دهنده ام خدا، شادی می کند،  
چون که بر فروتنی کنیز خود نظر افکنده،  
از این پس همه نسلها مرا متبارک خواهند خواند؛  
زیرا آن قادر کارهای بزرگی برای من کرده و نامش قدوس است.  
و رحمتش نسل در نسل، ترسندگان او را در برمی گیرد.  
به بازوی خود قدرت را ظاهر نموده  
و کسانی را که در دل خود متکبرند پراکنده ساخته است.  
فرمانروایان را از تختهایشان به زیر افکنده  
و فروتنان را سرافراز کرده است.  
گرسنگان را به نعمت سیر کرده  
و ثروتمندان را تهیدست باز فرستاده است.  
با یادآوری از رحمت خویش،  
خادم خود، اسرائیل را یاری داده است،  
همان گونه که به پدران ما گفته بود  
به ابراهیم و نسل او تا به ابد.»  
مریم حدود سه ماه نزد او ماند و سپس به خانه خود باز گشت.

## خوشا به حال شما اگر...

(انجیل متی باب ۵: ۱-۱۲)

چون عیسی انبوه مردم را دید به کوه بالا رفت و چون نشست شاگردانش نزد او آمدند. و دهان خود را گشوده شروع به تعلیم آنان نموده گفت: «خوشا به حال فقیران در روح، زیرا ملکوت آسمانها از آن ایشان است.

خوشا به حال نرم خویان، زیرا وارث زمین خواهند شد.

خوشا به حال ماتمیان، زیرا تسلی خواهند یافت.

خوشا به حال گرسنگان و تشنگان عدالت، زیرا سیر خواهند شد.

خوشا به حال رحم کنندگان، زیرا بر آنان رحم خواهد شد.

خوشا به حال پاک دلان، زیرا خدا را خواهند دید.

خوشا به حال صلح جویان، زیرا پسران خدا نامیده خواهند شد.

خوشا به حال زحمت کشان برای عدالت، زیرا ملکوت آسمانها از

آن ایشان است.

خوشحال باشید چون به خاطر من شما را ناسزا گویند و جفا رسانند و

علیه شما به دروغ هرگونه بدی گویند. خوش باشید و شادی کنید زیرا

اجر شما در آسمانها عظیم است، زیرا که به همین گونه بر پیامبران پیش

از شما جفا می کردند.»

Je vous salue Marie (Persan)

درود بر تو ای مریم

درود بر تو ای مریم،  
پراز نعمت، خدا با توست،  
در میان زنان تو مبارک هستی  
و عیسی میوه درون تو، مبارک است.

ای مریم مقدس، مادر خدا،  
برای ما گناهکاران،  
اکنون و در هنگام مرگ ما دعا کن.  
آمین.

NOTRE PERE... (Persan)

## دعای ربانی

ای پدر ما که در آسمانی،  
نام تو مقدس باد.  
ملکوت تو بیاید.  
اراده تو چنان که در آسمان است،  
بر زمین نیز کرده شود.  
نان روزانه ما را امروز به ما بده.  
گناهان ما را ببخش،  
چنان که ما نیز مقصرین خود را می بخشیم.  
ما را در وسوسه میاور،  
بلکه از شریر ما را رهائی ده.  
زیرا که ملکوت و قدرت و جلال  
تا به ابد از آن توست.  
آمین

## مزمور ۲۳

«تو با من هستی»

۱ خداوند شبان من است،  
هیچ کمبودی ندارم.  
۲ در مرتع های سبز،  
مرا آسایش می دهد،  
نزد آبهای آرام بخش مرا رهبری می کند  
۳ و به روانم دوباره جان می بخشد.  
به افتخار نام خود،  
مرا به راه راست می برد.  
۴ اگر از دره موت گذر کنم،  
از هیچ گونه گزندی، هراسان نخواهم شد،  
زیرا تو در کنار من هستی  
و عصای تو راهنما، و اطمینان بخش من است.  
۵ در برابر دشمنانم،  
تو برای من سفره ای مهیا می سازی؛  
عطر، روی سر من می پاشی  
و جام من لبریز می شود.  
۶ در تمام روزهای زندگی ام،  
فیض و خوشبختی همراهم خواهد بود؛  
چون در تمامی طول روزها،  
در خانه خداوند خواهم زیست.

## مزمور ۵۱

«روح مرا تازه کن»

۱ در محبت خود ای خدای من، بر من رحم کن،  
با رحمت بی پایانت، گناه مرا پاک ساز؛  
۲ خطاهایم را بشوی،  
و از گناه، ای خداوند، ظاهرم کن.  
۳ زیرا، من گناه خود را می شناسم  
و خطایم همواره در برابر من است؛  
۴ علیه تو و تنها علیه تو گناه ورزیدم،  
آنچه به نظر تو بد بود همان را انجام دادم  
بدینسان تو می توانی به سخن آمده عدالت خویش را نشان دهی  
و داوری نموده، پیروزی خود را آشکار می کنی،  
۵ من پلید بدنیا آمده ام،  
از رحم مادر گناهکار بودم.  
۶ اما تو، در ژرفای وجودم خواستار حقیقتی  
و در نهان، حکمت را بمن می آموزی.  
۷ مرا با زوفا تطهیر کن تا پاک شوم،  
مرا بشوی تا از برف سفید تر کردم.  
۸ بگذار آواز جشن و سرور را بشنوم  
تا استخوانهایی که تو می کویدی، پایکوبی کنند.  
۹ از خطاهایم روی خود را برکردان،  
گناهانم را پاک کن.



- ۱۰ ای خدای من، در من قلبی پاک بیافرین،  
در درون من روحی تازه استوار ساز،
- ۱۱ مرا از حضور خود دور مکن،  
روح قدوس خود را از من باز مکیر.
- ۱۲ شادی نجاتم را بمن بازگردان  
و بگذار روح بخشنده تو مرا حمایت کند.
- ۱۳ راه تو را به کناهکاران خواهم آموخت  
و کم شده ها را سوی تو باز خواهم گردانند.
- ۱۴ از قصاص خون ریخته مرا آزاد کن، ای خدا، خدای نجات دهنده من  
تا زبان من عدالت ترا اعلام کند.
- ۱۵ ای خداوند لبهایم را بکشا،  
تا دهانم حمد ترا بسراید.
- ۱۶ اگر قربانی تقدیم کنم، تونمی پذیری،  
قربانی سوختنی را نیز رد می کنی؛
- ۱۷ آن قربانی که خدا دوست دارد،  
روح افسرده و غمگین و قلب شکسته و خرد شده است.  
خداوند، تو آن را می پذیری.
- ۱۸ به صهیون خوشبختی ده  
دیوارهای اورشلیم را بار دیگر برافراز.
- ۱۹ آنکاه قربانی های واقعی را  
تقدیمی ها و قربانی های سوختنی را خواهی پذیرفت،  
آنکاه کاوهای وحشی را بر روی قربانگاه تو تقدیم خواهند نمود.